



Marion Desvernay

23/04/1988



Tradutora Independente

Especializada em marketing, automotiva, industrial, agrícola (horticultura, permacultura ...), ofereço os seguintes serviços: tradução, revisão, localização, pós-edição, linguistic sign-off e transcrição (legendas...). Sou uma perfeccionista: cada palavra, cada espaço, cada pontuação conta...



Tradutora Independente

Freelance

Lisboa

Setembro 2019 - Hoje

Marketing Expert

Intelia, projeto IZICAP

Lisboa - Contrato a termo certo
Fevereiro 2019 - Agosto 2019

Responsável de Marketing e Comunicação

CNH Industrial (IVECO & NEW HOLLAND)

Vila Franca de Xira - VIE
Dezembro 2016 - Novembro 2018

Tradutora e Designer Gráfica Independente

Freelance

Lisboa

Janeiro 2015 - Novembro 2016

Community Manager

La France Ô Si !

Madrid, Espanha - Estágio
Fevereiro 2014 - Dezembro 2014

Responsável de Marketing e Comunicação

Borvocar

Lyon, França - Contrato a termo incerto em alternância
Setembro 2012 - Janeiro 2014



DELE (Diploma de Espanhol) C2

Instituto Cervantes, Lisboa

English Certificate C2

EF SET

2019-2020

Master em

Comunicação

Sup de Com' Lyon

2012 - 2015

Diploma em Negociação

e Relação com Clientes

Institut Phoenix, Lyon

2010 - 2012



Tradução

Correção / Revisão

Localização

Transcrição

Interpretação

Tipos de trabalhos

Tradução e correção: livros, revistas, CV, newsletters, publicidades (cartaz, folhetos...), manual de instruções, guias turísticas, website...

Transcrição: legendas, call center, debate, reuniões...

Interpretação: assistência

para a criação de empresas

e outros procedimentos administrativos

Âmbito de competências

Marketing e

Comunicação

Redes Sociais

Emailing, Newsletters

Publicidade

Eventos

Conteúdo Web, Blogue

Automóvel (IVECO...)

Ferramentas industriais

Viagem

Arte, Cultura

...

Software

SDL Trados

Subtitle Edit

Calibre (e-book)

Word, Excel,

PowerPoint

OpenOffice

Photoshop

Illustrator

Indesign

Língua materna



Línguas estrangeiras



Lisboa, Portugal

+351 964 494 062

marion.desvernay@gmail.com

marion.desvernay.com

